

## Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (\*)

25 FÉVRIER 1999

### PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 10 juillet 1997  
relative aux dates de valeur  
des opérations bancaires**

#### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,  
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS  
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES  
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE (1)

PAR  
**M Simonne CREYF**

(1) Composition de la commission :  
Président : M. Ansoms

A. — Titulaires	B. — Suppléants
C.V.P. M. Ansoms, Mme Creyf, MM. Moors, Willems.	MM. Cauwenberghs, De Crem, Mme Gardeyn-Debever, MM. Pieters, Vermeulen.
P.S. MM. Demotte, Larcier, Toussaint.	Mme Burgeon, MM. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. MM. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	MM. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. MM. De Richter, Verstraeten.	MM. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- MM. Clerfayt, Hotermans. F.D.F.	MM. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. M. Fournaux.	MM. Arens, Mairesse.
V.B. M. Van den Broeck.	MM. Geraerts, Lowie.
Agalev/M. Deleuze. Ecolo	MM. Tavernier, Wauters.

C. — Membre sans voix délibérative  
V.U. M. Van Hoorebeke.

*Voir:*

- 1880 - 98 / 99 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Amendement.

*Voir aussi :*

- N° 4 : Texte adopté en commission.

(\*) Cinquième session de la 49<sup>ème</sup> législature

## Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (\*)

25 FEBRUARI 1999

### WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 10 juli  
1997 betreffende de valutadatum  
van bankverrichtingen**

#### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET  
BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID,  
HET ONDERWIJS, DE NATIONALE  
WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE  
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN  
DE LANDBOUW (1)

UITGEBRACHT DOOR  
Mevrouw **Simonne CREYF**

(1) Samenstelling van de commissie :  
Voorzitter : de heer Ansoms

A. — Vaste leden	B. — Plaatsvervangers
C.V.P. H. Ansoms, Mevr. Creyf, HH. Moors, Willems.	MM. Cauwenberghs, De Crem, Mme Gardeyn-Debever, MM. Pieters, Vermeulen.
P.S. HH. Demotte, Larcier, Toussaint.	Mevr. Burgeon, HH. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. HH. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	HH. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. HH. De Richter, Verstraeten.	HH. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- HH. Clerfayt, Hotermans. F.D.F.	HH. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. H. Fournaux.	HH. Arens, Mairesse.
V.B. H. Van den Broeck.	HH. Geraerts, Lowie.
Agalev/H. Deleuze. Ecolo	HH. Tavernier, Wauters.

C. — Niet-stemgerechtigd lid  
V.U. H. Van Hoorebeke.

*Zie:*

- 1880 - 98 / 99 :

- Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- Nr. 2 : Amendement.

*Zie ook :*

- Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie.

(\*) Vijfde zitting van de 49<sup>ste</sup> zittingsperiode

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 26 janvier et 10 février 1999.

## I. EXPOSÉ DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ECONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS, CHARGÉ DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Le projet de loi à l'examen est issu d'une proposition de loi déjà adoptée par le Sénat.

Il vise à limiter le champ d'application de la loi relative aux dates de valeur aux opérations en francs belges ou en euros effectuées en Belgique.

Les opérations qui sont effectuées dans une devise étrangère ou à l'étranger impliquent l'intervention de banques étrangères et par conséquent l'application de règles internationales.

Or, les banques belges n'ont aucun moyen de contrôler les délais appliqués par les banques étrangères.

\*  
\* \*

*Le vice-premier ministre* marque son accord sur le projet de loi.

Sur le plan de la forme, il fait observer qu'il conviendrait de remplacer les mots «*en BEF ou EUR*» par les mots «*en francs belges ou en euros*».

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire «*in Belgische frank of in euro*». Il convient par conséquent d'adapter le texte des articles 3, 4 et 5.

\*  
\* \*

## II. DISCUSSION

Art. 1<sup>er</sup> et 2

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 3

*M. Toussaint et consorts* présentent un amendement (n° 1, Doc. n° 1880/2) visant à compléter l'article 3 du projet par une disposition précisant explicitement,

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 26 januari en 10 februari 1999.

## I. UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE, BELAST MET DE BUITENLANDSE HANDEL.

Deze tekst resulteert uit een reeds in de Senaat goedgekeurd wetsvoorstel.

Hij is erop gericht de toepassingsfeer van de wet op de valutadata te beperken op in België, in Belgische frank of in euro uitgevoerde verrichtingen.

In vreemde valuta of in het buitenland uitgevoerde verrichtingen impliceren dat daarbij buitenlandse banken worden betrokken, en dus dat de internationale regels terzake van toepassing zijn.

De door buitenlandse bankiers toegepaste termijnen ontsnappen echter aan de controle van de Belgische banken.

\*  
\* \*

*De vice-eerste minister* gaat akkoord met het wetsontwerp.

Wat de tekst zelf betreft, merkt hij op dat in de Fanse versie de termen «*en francs belges ou en euros*» de voorkeur verdienen boven de termen «*BEF ou EUR*».

Evenzo verdienen in de Nederlandse versie de termen «*in Belgische frank of in euro*» de voorkeur. Dientengevolge moet de tekst van de artikelen 3, 4 en 5 worden aangepast.

\*  
\* \*

## II. BESPREKING

Art. 1 en 2

Bij deze artikelen worden verder geen opmerkingen gemaakt. Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 3

*De h. Toussaint c.s.* dient een amendement nr. 1 (*Stuk nr. 1880/2*) in. Dit beoogt artikel 3 van het ontwerp aan te vullen met een bepaling die in het eerste

à la fin de l'alinéa 1er de l'article 4 de la loi du 10 juillet 1997, que constitue notamment une opération électronique, le retrait d'argent au moyen d'un distributeur ou d'un guichet automatiques. La disposition vise les distributeurs du type Bancontact-Mister Cash, d'une part, et le «selfbanking», d'autre part. Jusqu'à présent, les banques ont toujours contesté que ce type d'opérations constitue une opération électronique au sens de l'article 4 de la loi du 10 juillet 1997. L'amendement vise à dissiper toute équivoque en la matière en adaptant le texte même de la loi.

*Le ministre* ne formule aucune objection à l'encontre de cet amendement.

\*  
\* \*

L'amendement n° 1 de M. Toussaint et consorts et l'article 3, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 4 et 5

Les articles 4 et 5 sont fusionnés pour des raisons légistiques, étant donné qu'ils modifient tous deux l'article 5 de la loi.

Ils sont adoptés à l'unanimité et deviennent l'article 4 du texte adopté par la commission.

\*  
\* \*

Le projet de loi, tel qu'il a été modifié et corrigé, est adopté à l'unanimité.

*La rapporteuse,*

S. CREYF

*Le président,*

J. ANSOMS

lid, *in fine*, van artikel 4 van de wet van 10 juli 1997 expliciet verduidelijkt dat met name als een elektronische verrichting dient te worden beschouwd de geldopname met behulp van een automatische biljettenverdeler of een automatisch loket. Bedoeld worden enerzijds de verdelers van het type Bancontact-Mister Cash en anderzijds de zogenaamde «Selfbanking». Tot nu toe echter werd door de banken betwist dat dit soort operaties als elektronische verrichtingen in de zin van artikel 4 van de wet van 10 juli 1997 moet worden beschouwd. Het amendement strekt ertoe terzake elke onduidelijkheid weg te nemen, door de wettekst zelf aan te passen.

*De minister* heeft geen bezwaar tegen het amendement.

\*  
\* \*

Amendement nr. 1 van de h. Toussaint c.s., evenals het aldus gewijzigde artikel 3 worden eenparig aangenomen.

#### Art. 4 en 5

Om legistische redenen worden de artikelen 4 en 5 samengevoegd tot één artikel; het gaat immers om wijzigingen aan hetzelfde artikel 5 van de wet.

Zij worden eenparig aangenomen en zullen artikel 4 van de tekst aangenomen door de commissie vormen.

\*  
\* \*

Het wetsontwerp, aldus gewijzigd en verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

*De rapporteur,*

S. CREYF

*De voorzitter,*

J. ANSOMS